

# Vixit\*

Lefter  
Küçük  
andon  
yadis  
1924  
2012

Rumcada Lefter (Elefterios) özgür anlamına geliyor. Doğumu 22 Aralık 1924. (Kayıtlara 1925 olarak geçmiş.)

Babası balıkçılık yapan Hristo, annesi terzi olan Argiro. 20. yüzyıl başında, Arnavutluk'tan Büyükada'ya göçen Rum kökenli bir aile.

Fenerbahçe forması altında 615 maç, 423 gol. Milli takımda 50 maç, 21 gol, 7 kez kaptanlık. Ellinci milli maç madalyası alan ilk futbolcu, milli takımda en çok gol atan üçüncü futbolcu. Yurtdışına bonservis ücreti alınmak suretiyle transferi yapılan ilk futbolcu. Adına jübile düzenlenen ilk futbolcu. 1954 Dünya Kupası'nda 400'üncü golü atan futbolcu. Yaşarken heykeli dikilen ilk futbolcu.

#### FUTBOL YAŞAMI:

1941-1943 Taksim Spor Kulübü  
1943-1947 Diyarbakır'da askerlik  
1947-1964 Fenerbahçe  
1951-1952 İtalya'da Fiorentina  
1952-1953 Fransa'da Nice  
1964 Yunanistan'da AEK  
1965 Yunanistan'da Egaleo (çalıştırıcı)  
1965-1966 SuperSport United (G.Afrika)  
1966-1967 Samsunspor (çalıştırıcı)  
1967-1968 Orduspor (çalıştırıcı)  
1968-1969 Mersin İdmanyurdu (çalıştırıcı)  
1969-1970 Boluspor (çalıştırıcı)

\*(Eski Romalılar, yitirdikleri insanların ardından "öldü" demezlermiş, "yaşadı" anlamına gelen "vixit" sözünü kullanırlarmış. Biz de sevgili Lefter'imizi öyle anamız istedik.)

*Lefter (Elefterios) means free in Greek. He was born on 22 December 1924. (It was recorded as 1925.) His father, Hristo, was fisherman and his mother Argiro, was a tailor. This was a family of Greek origin that migrated from Albania to Büyükada at the beginning of 20th century. 615 matches, 423 goals in the Fenerbahçe uniform. 50 matches, 21 goals, 7 captainships with the national team. The first football player receiving the fiftieth national match medal. The third highest scoring footballer on the national team. The first footballer transferred abroad by transfer fee. The first football player in whose name a jubilee celebration was held. The footballer scoring the 400th goal in the 1954 World Cup. The first footballer whose statue was erected while he was alive.*

#### FOOTBALL LIFE:

1941-1943 Taksim Sports Club  
1943-1947 Military service in Diyarbakır  
1947-1964 Fenerbahçe  
1951-1952 Fiorentina in Italy  
1952-1953 Nice in France  
1964 AEK in Greece  
1965 Egaleo in Greece (coach)  
1965-1966 SuperSport United (South Africa)  
1966-1967 Samsunspor (coach)  
1967-1968 Orduspor (coach)  
1968-1969 Mersin \_dmanyurdu (coach)  
1969-1970 Boluspor (coach)

\*(Ancient Romans would not say someone who passed away had "died". Instead, they would use the word "vixit" meaning "lived". Thus, we wished to memorize our dear Lefter in this manner.)

*biz bu memleketi seninle sevdik*

# Lefter

*we loved this  
country with you*



Çınar Caddesi Müze Alanı, Büyükada, İstanbul  
Çınar Museum Grounds, Büyükada, İstanbul  
Müze alanı hergün ziyarete açıktır. Giriş ücretsizdir.  
Museum Grounds open on everyday. Free of charge.

**Bilgi, iletişim, ulaşım, grup rezervasyonları için:**  
For more information:

T: 0216 382 64 30  
F: 0216 382 58 42  
info@adalarmuzesi.org  
www.adalarmuzesi.org

24.06.2012-06.2013  
Adalar Müzesi Çınar Sergi Alanı  
Çınar Caddesi, Büyükada

Museum of the Princes' Islands  
Çınar Exhibition Area  
Çınar District, Büyükada



*biz bu memleketi seninle sevdik*

# Lefter



Bir güzel adada yaşıyoruz bildiğin gibi Lefter. Bir de güzelim bir yarımadada. Adamızı da, yarımadamızı da çok seviyoruz. Bu memleketi tutkunuz, aynen senin gibi. İşte geldik geçiyoruz diye bakmıyoruz. Gelmişiz ve kalmışız buralarda. Hep beraber yaşıyor, hep beraber yaşamak istiyoruz. Kurdu kuşu, toprağı denizi, birbirine benzeyen benzemeyen insanıyla.

Eğer bu coğrafyada, evini, adasını, toprağını, denizini, memleketini -ve insanını- hiç ayırım gözetmeden seven, birbirini dostça, insanca kucaklayan kişiler varsa, bunda senin payın önemlidir Lefter. İyi ki varsın, iyi ki birlikteyiz.

## SERGI BÖLÜMLERİ

Biz Adalar'ı seninle sevdik Lefter.  
Biz çubuklu formaya seninle vurulduk Lefter.  
Biz milli maçları seninle sevdik Lefter.  
Biz İstanbul'u... Diyarbakır'ı... Samsun'u... Ordu'yu...  
Mersin'i... Bolu'yu... Floransa'yı... Nice'i... Johannesburg'u...  
Atina'yı...  
Bu güzelim dünyayı seninle sevdik Lefter.  
Biz Galatasaray'ı seninle sevdik Lefter.  
Biz Beşiktaş'ı seninle sevdik Lefter.  
Güle güle Lefter!  
Biz seni çok sevdik ve çok üzdük.  
Bize hakkını helâl et Lefter.

Küratörlüğünü Ersin Salman'ın yaptığı sergide pek çok Lefter dostu ile yapılan görüşmelerden hazırlanan video klipler, Lefter'in attığı gollerin görüntüleri, Nebil Özgentürk'ün Lefter belgeseli özel gösterimleri, hatıra fotoğrafı için Lefter heykeli, milli takım forması ve daha pek çok özel eşyası, spor sohbetleri, Lefter kupası turnuvası sizleri bekliyor.

Lefter'in futbolu bıraktıktan sonra, doğup büyüdüğü topraklarda, İstanbul'un Prens Adaları'nda arkadaşları ve futbolcu dostlarıyla yaptığı maçlardan esinlenerek planlanan Lefter Kupası 7-8 Temmuz tarihleri arasında Kınalıada Jarden futbol sahasında düzenlenecek.



*Diğerlerinden korkmuyorum fakat "Çoktan geç" diyerek kendini de bırakıyorum*

**Hayat futbol gibidir, defansa çekilmek gol yemek demektir!**

*we loved this country with you*

# Lefter



*Lefter, as you know, we live on a beautiful island. And a lovely peninsula. We love both our island and our peninsula. We are passionate about this land, like you. Not thinking 'we came, but we are only passing.' We came and we stayed here. We live together and want to live all together, from wolf to bird, soil to sea, people that are not like each other.*

*If there are people in this land who love their home, their island, soil, sea, country -and people- without prejudice; embracing each other friendly and warmly, your role in all this is crucial, Lefter. Glad that you were born and were here with us.*

## SECTIONS OF EXHIBITION

*We loved the Islands with you, Lefter.  
We fell in love with the striped jersey with you, Lefter.  
We loved the national matches with you, Lefter.  
We loved İstanbul...Diyarbakır...Samsun...  
Ordu...Mersin...Bolu...Florence...Nice...  
Johannesburg...Athens...  
This lovely world with you, Lefter.  
We loved Galatasaray with you, Lefter.  
We loved Beşiktaş with you, Lefter.  
Farewell, Lefter!  
We both loved you and upset you very much.  
Give us your blessing Lefter!*

*In this exhibition, curated by Ersin Salman, video clips prepared from the interviews with many friends of Lefter, videos of the goals scored by Lefter, special showings of Nebil Özgentürk's Lefter documentary, the Lefter statue souvenir photograph, national team uniform and many other personal belongings of his, sports chats, Lefter cup tournament are waiting for you.*

*Inspired by the matches that Lefter played with his friends and colleagues on the Princes' Islands of İstanbul - where he was born and raised - after he retired from football, the Lefter Cup will be held 7-8 July in the Jarden football field on Kınalıada.*